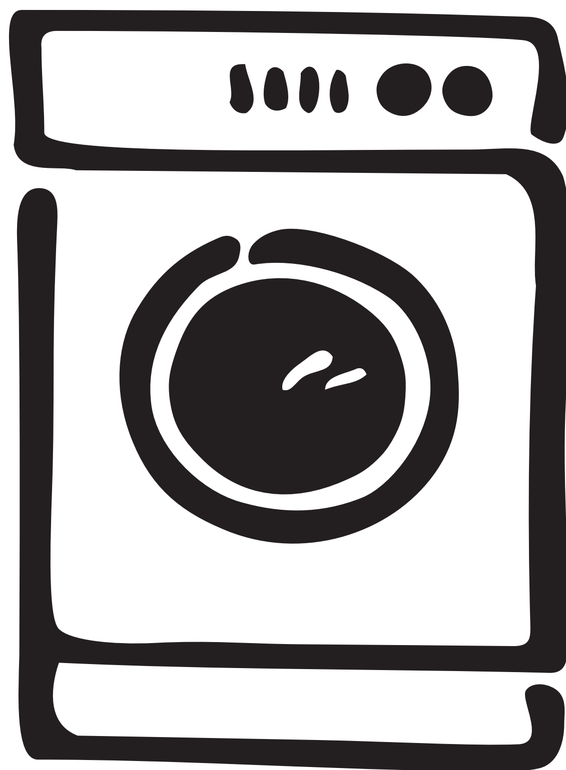
PERILICA
PRALKA AUTOMATYCZNA
AUTOMATICKÁ PRACKA
AUTOMATICKÁ PRÁCKA
AUTOMATA MOSÓGÉP

UPUTE ZA UPORABU
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NAVOD K OBSLUZE
NAVOD NA OBSLUHU
HASZNALATI UTMUTATO



EWF 820
EWF 1020
EWF 1220

HR
PL
CZ
SK
H

132 985 120

Spis treści

Symbole pojawiające się w niniejszej instrukcji obsługi mają następujące znaczenie:


Trójkąt ostrzegawczy i określenia sygnalizacyjne (Uwaga! Ostrzeżenie! Upomnienie!) mają na celu zwrócenie szczególnej uwagi na wskazówki niezwykle ważne dla zapewnienia Państwa bezpieczeństwa i niezawodnej pracy urządzenia. Prosimy o ich przestrzeganie.


Informacje poprzedzone tym symbolem stanowią uzupełnienie instrukcji funkcjonowania i praktycznego używania urządzenia.


Ten symbol oznacza zalecenia i wskazówki dotyczące oszczędnego korzystania z urządzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Oto nasz wkład w ochronę środowiska: używamy papieru pochodzącego z recyklingu.

⚠ Ważne informacje

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i zwrócenie szczególnej uwagi na podane na pierwszych stronach zasady bezpieczeństwa. Radzimy zachować instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości oraz przekazać kolejnemu użytkownikowi pralki, w razie jej odstąpienia.

Przed przystąpieniem do podłączenia i eksploatacji pralki powinni Państwo dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

POLSKI

Instalacja

- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone. Jeśli mają Państwo wątpliwości prosimy o kontakt z autoryzowanym zakładem serwisowym.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy usunąć wszystkie elementy opakowania. Szczególnie należy zwrócić uwagę na blokady transportowe. Jeżeli nie zostaną usunięte może dojść do uszkodzenia pralki oraz znajdujących się w jej pobliżu przedmiotów i mebli. Prosimy o dokładne przeczytanie odpowiedniego rozdziału w niniejszej instrukcji obsługi.
- Wszelkie przeróbki instalacji elektrycznej / hydraulicznej muszą być wykonywane przez uprawnionego montera.
- Pralki nie należy stawiać na przewodzie zasilającym.
- Jeżeli pralka stoi na wykładzinie podłogowej należy wyregulować nóżki tak, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.

Eksploatacja

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w warunkach gospodarstwa domowego. Nie należy go używać niezgodnie z przeznaczeniem.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy nadaje się ona do prania w pralce. Przestrzegać zaleceń producenta odzieży, umieszczonych na metkach.
- Nie przeładowywać pralki. Stosować się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed włożeniem bielizny do pralki sprawdzić, czy w kieszeniach np. spodni nie zostawiono zapalniczek, monet, śrubek itp., gdyż mogą one spowodować zniszczenia.
- W pralce nie należy prać odzieży zabrudzonej olejem, benzyną, alkoholem lub innymi pochodnymi środkami. Jeżeli plamy są usuwane specjalnymi środkami odplamiającymi, należy odczekać z włożeniem bielizny do pralki do momentu całkowitego ulotnienia się tego środka.
- Wskazane jest pranie drobnych rzeczy (np. skarpetki, koronki, paski itp.) w małych woreczkach lub w poszewce, aby uniknąć przedostania się tych rzeczy pomiędzy bęben, a zbiornik.
- Używać tylko sprawdzonego środka do zmiękczania tkanin. Jego nadmierna ilość może uszkodzić tkaninę.
- Po zakończeniu prania drzwiczki należy pozostawić lekko uchylone, aby uszczelka drzwiczek (fartuch) dłużej zachowała swoją skuteczność. Zapobiegnie to również powstawaniu nieprzyjemnego zapachu.
- Po zakończeniu prania należy zawsze sprawdzić przez drzwiczki, czy została odpompowana woda. Jeśli po zakończeniu prania w bębnie pozostała woda, należy ją odpompować przed otwarciem drzwiczek (patrz odpowiedni rozdział instrukcji).
- Po zakończeniu pracy należy wyjąć przewód zasilający z gniazdka oraz zakręcić zawór wodny.

Bezpieczeństwo ogólne

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane tylko przez fachowy personel. Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie. Naprawy należy zlecać ośrodkom serwisowym ZANUSSI.
- Nigdy nie należy wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za przewód, lecz wyjąć wtyczkę.
- Podczas prania w wysokich temperaturach drzwiczki pralki nagrzewają się. Nie dotykać drzwiczek podczas pracy urządzenia.

Bezpieczeństwo dzieci

- Dzieci często nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństwa związanego z urządzeniami elektrycznymi. Podczas pracy pralki dzieci nie powinny bawić się w pobliżu urządzenia lub manipulować elementami sterującymi – istnieje niebezpieczeństwo zamknięcia się w nich dzieci.
- Elementy opakowania (np. folia, tworzywo) mogą stanowić zagrożenie dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia się! Należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Detergenty należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy upewnić się, czy dzieci i zwierzęta domowe nie weszły do bębna pralki.
- W razie złomowania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód i wyrzucić wtyczkę z pozostałym odcinkiem przewodu. Należy też unieruchomić mechanizm blokujący drzwi, aby bawiące się dzieci nie mogły zamknąć się w pralce.

Utylizacja

Materiały opakowania

Materiały oznaczone symbolem ♲ nadają się do ponownego wykorzystania.

>PE<= polietylen

>PS<= styropian

>PP<= polipropylen

Aby materiały te mogły zostać ponownie wykorzystane, muszą zostać umieszczone w wyznaczonych miejscach (lub pojemnikach).

Pralka

W celu usunięcia Państwa starego urządzenia należy korzystać z wyznaczonych składowisk odpadów. Prosimy Państwa o pomoc w utrzymaniu czystości Waszego miasta!

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Zalecenia w zakresie ochrony środowiska

W celu zaoszczędzenia wody i energii elektrycznej oraz przyczynienia się do ochrony środowiska, prosimy o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Normalnie zabrudzona bielizna może być prana bez cyklu prania wstępnego. W ten sposób oszczędzamy detergent, wodę i czas (dbając tym samym o ochronę środowiska!).
- Urządzenie pracuje w sposób oszczędny, gdy ciężar załadowanej bielizny jest zgodny z podanym maksymalnym cieżarem wsadu. Nie przeładowywać pralki.
- Stosując odpowiednie zabiegi, można usunąć plamy i brud z niewielkich powierzchni, a następnie wykonać cykl prania z zastosowaniem niższej temperatury.
- Ilość używanego detergentu powinna zależeć od poziomu twardości wody, stopnia zabrudzenia bielizny i jej ilości.

Dane techniczne

WYMIARY	Wysokość Szerokość Głębokość	85 cm 60 cm 59 cm
PARAMETRY ELEKTRYCZNE	Napięcie Maks. pobór mocy Minimalne zabezpieczenie	220-230V/50Hz 2200 W 10 A
CIŚNIENIE WODY	Minimalne Maksymalne	0,05 MPa 0,8 MPa
WSAD ZNAMIONOWY	Bawełna i len Syntetyki Tkaniny delikatne Wełna/Pranie ręczne	5 kg 2 kg 2 kg 1 kg
PRĘDKOŚĆ WIROWANIA		850 obrotów / 1 minutę (EWF 820) 1000 obrotów / 1 minutę (EWF 1020) 1200 obrotów / 1 minutę (EWF 1220)



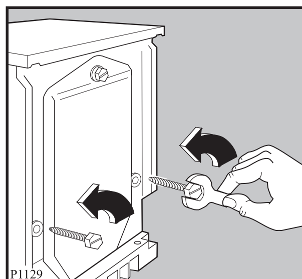
Urządzenie posiada znak CE i spełnia następujące normy EWG
- 73/23/EWG z 19.02.1973 (niskie napięcia) wraz ze zmianami;
- 89/336/EWG z 03.05.1989 wraz ze zmianami.

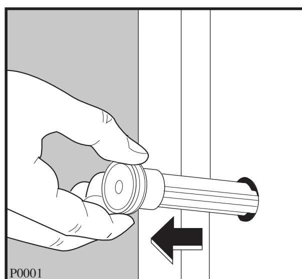
Instalacja

Rozpakowanie

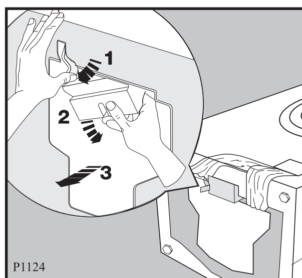
⚠ Przed uruchomieniem urządzenia należy usunąć blokady transportowe.

1. Za pomocą klucza odkręcić dwie dolne śruby z tyłu urządzenia. Wyciągnąć dwa plastikowe kołki. Położyć pralkę na tylnej ściance, upewniając się, że urządzenie nie przygniata gumowych węży. Umieścić jeden z kątowników opakowania między urządzeniem a podłogą.

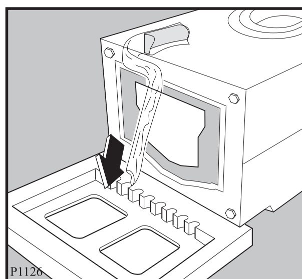


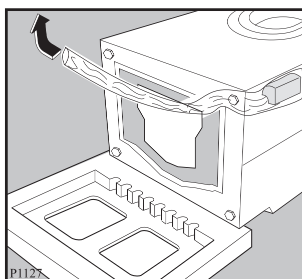


2. Wyjąć styropianowy blok z dna urządzenia, następnie wyciąnąć dwie celofanowe torebki ochronne.

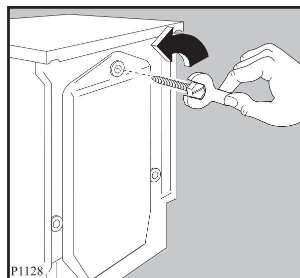


3. Najpierw wyjąć bardzo ostrożnie lewą torebkę, ciągnąc ją w prawo i w dól.
4. Wyjąć następnie torebkę prawą, ciągnąc ją w lewo i do góry.

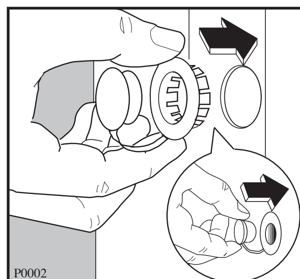




5. Postawić urządzenie, wykręcić ostatnią śrubę z tyłu pralki. Wyjąć plastikowy kołek.



6. Zakryć wszystkie puste otwory zaślepkami znajdującymi się w plastikowej torebce z instrukcją obsługi.



Zaleca się zachować wszystkie elementy transportowe, aby móc z nich skorzystać w razie przeprowadzki.

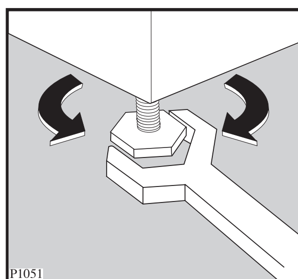
Ustawienie i poziomowanie

Urządzenie musi zostać zainstalowane na stabilnej i idealnie poziomej powierzchni.

Upewnić się, czy cyrkulacja powietrza dookoła urządzenia nie jest utrudniona przez dywany, wykładzinę dywanową itp.

Pralka nie może dotykać ścian, ani mebli kuchennych.

Wypoziomować dokładnie urządzenie dokręcając lub odkręcając nóżki regulacyjne. Nigdy nie podkładać pod urządzenie kartonu, drewna lub podobnych materiałów w celu skasowania ewentualnych nierówności posadzki.

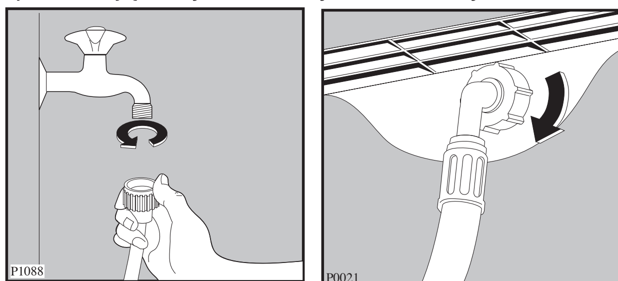


POLSKI

Podłączenie węża dopływowego wody

Podłączyć wąż dopływowy do zaworu zimnej wody z gwintem 3/4”.
W celu podłączenia do sieci wodnej należy wykorzystać wąż dopływowy będący na wyposażeniu urządzenia. Nie należy stosować starych, poprzednio używanych węży.

Drugi koniec węża dopływowego (od strony urządzenia) może zostać ukierunkowany dowolnie. Należy lekko odkręcić nakrętkę mocującą, obrócić końcówkę węża i ponownie dokręcić nakrętkę sprawdzając, czy nie ma wycieków wody.



Nie można przedłużyć węża dopływowego. Jeśli jest on za krótki i nie można przenieść zaworu dopływowego, należy kupić nowy, dłuższy wąż.

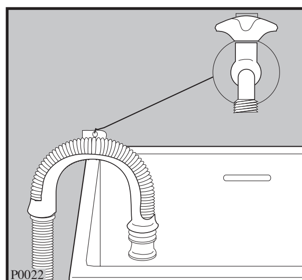
Ważne!

Jeżeli rury kanalyzacyine, do których podłączana jest pralka są nowe lub nie korzysta się z nich od dłuższego czasu, zaleca się otworzyć zawór wodny, odczekać pewien czas, aż spora ilość wody spłynie z instalacji i dopiero wóczas przymocować wąż dopływowy. W ten sposób usunięte zostaną ewentualne osady piaskowe oraz tlenkowe powstałe w rurach wodociągowych.

Podłączenie węża odpływowego wody

Wąż odpływowy można umieścić w trzech różnych pozycjach:

Na krawędzi zlewozmywaka przez zastosowanie kolanka z tworzywa, dostarczonego wraz z urządzeniem. Ważne jest, aby prędkość, którą woda uzyskuje podczas odpływu, nie spowodowała ześlizgnięcia się kolanka z krawędzi zlewozmywaka. Należy więc przymocować je sznurkiem do baterii lub haczyka na ścianie, zaczepiając go o specjalny otwór, biegnący wzdłuż zagiętej części węża.

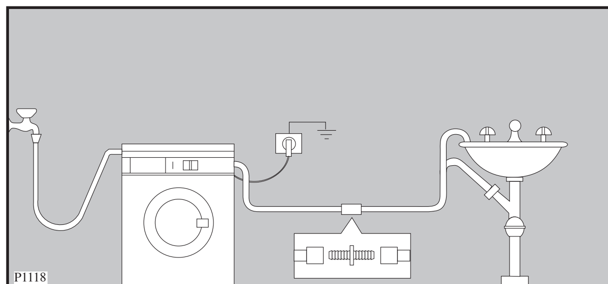


Podłączyć do rozgałęzienia syfonu zlewozmywaka. Rozgałęzienia to musi znajdować się nad syfonem tak, aby zakrzywiona część węża znalazła się na poziomie nie niższym niż 60 cm od posadzki.

Podłączyć do węzła sanitarnego na wysokości nie niższej niż 60 cm i nie wyższej niż 90 cm.
Końcówka węża odpływowego zawsze musi mieć wentylację, co oznacza, że średnica wewnętrzna węża odpływowego musi być większa niż średnica zewnętrzna węża odpływowego.
Wąż odpływowy nie może mieć przewężeń.

Wąż odpływowy może zostać przedłużony, ale jego długość nie może przekraczać 400 cm.

W razie przedłużenia średnica wewnętrzna węża stanowiącego przedłużenie musi być równa średnicy wewnętrznej węża oryginalnego. Do połączenia obu węży należy zastosować odpowiednią złączkę.



Ważne!
W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia wąż odprowadzający powinien zostać zawieszony na specjalnie do tego celu przystosowanym uchwycie umieszczonym w górnej części tylnej ścianki.

Podłączenie do zasilania elektrycznego

Pralka jest przystosowana do funkcjonowania pod napięciem 220-230 V prądu jednofazowego i 50 Hz.

Należy sprawdzić, czy instalacja domowa jest w stanie znieść maksymalne obciążenie urządzeń (2,2 kW), biorąc pod uwagę również korzystanie z innych sprzętów gospodarstwa domowego.

Podłączyć urządzenie do gniazdka z uziemieniem.



Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za zniszczenia i uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa.
Wymiany przewodu zasilającego mozna dokonać jedynie w autoryzowanym punkcìe serwìsowym.

Ważne: po zainstalowaniu urządzenia przewód zasilający musi być łatwo dostępny.

Państwa nowa pralka automatyczna

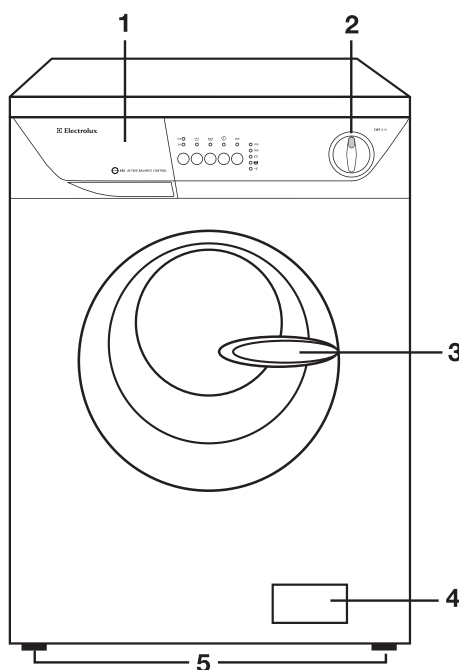
Urządzenie, które Państwo kupili spełnia wszystkie nowoczesne wymagania związane z efektywnym praniem o niskim zużyciu wody, energii i detergentów.

- **Automatyczne chłodzenie wody** z 95°C do 60°C przed odpompowaniem chroni rury odpływowe przed zniszczeniem lub deformacją. Równocześnie zredukowany zostaje szok termiczny tkanin zapobiegając tym samym tworzeniu się zagnieceń.
- **Specjalny program dla wełny z** nowym delikatnym systemem prania, który bardzo troskliwie obchodzi się z Państwa wełnianą odzieżą.
- **System kontroli równowagi:** zapewnia prawidłowe ustawienie i cichą pracę urządzenia.
- **Specjalny mechanizm "kulkowy"** pozwala na całkowite wykorzystanie środka piorącego oraz ograniczenie zużycia wody, a w efekcie również energii elektrycznej.

POLSKI

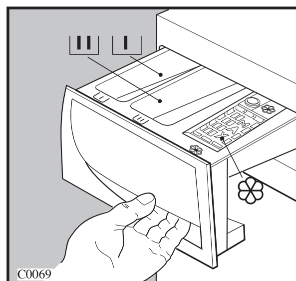
Opis urządzenia

1 Pojemnik na środki piorące
2 Panel sterujący
3 Drzwi pralki
4 Pompa odpływowa wody
5 Nóżki regulacyjne



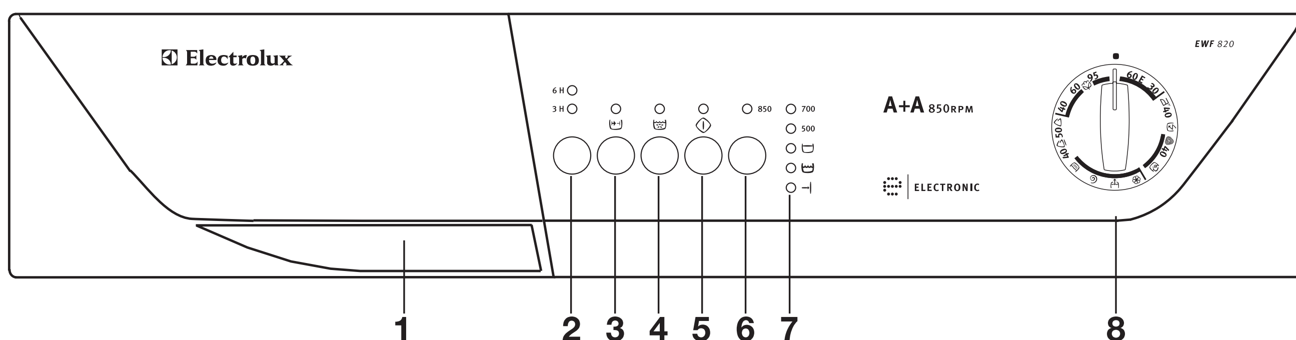
Pojemnik na środki piorące

- Pranie wstępne
- Pranie zasadnicze
- Płukanie ze środkiem zmiękczającym



Eksploatacja

Panel sterowania



1. Szuflada z dozownikiem środków piorących

2. Przycisk opóźnione włączenie (DELAY START)

Przycisk pozwala opóźnić uruchomienie pralki o **6** lub **3** godzin.
Wybrana wartość czasowa sygnalizowana jest zapaleniem się odpowiedniej lampki.

Niniejsza opcja musi być wybrana po nastawieniu odpowiedniego programu ale przed wciśnięciem przycisku START/PAUSE.
Możliwe jest anulowanie czasu opóźnienia w każdej chwili przed naciśnięciem przycisku START/PAUSE.

Jeśli przycisk START/PAUSE został już wciśnięty a chce się **anulować** czas opóźnienia należy podjąć następujące kroki:

- wstrzymać pranie na chwile (włączyć pauzę) przy użyciu przycisku START/PAUSE;
- wcisnąć przycisk DELAY (WSTRZYMANIE) **tylko raz,** światełko dotyczące przycisku DELAY powinno zgasnąć;
- ponownie wcisnąć przycisk START/PAUSE aby wznowić działanie wybranego wcześniej programu.

Ważne!

- Aby zmienić (zmodyfikować) DELAY START: Najpierw należy unieważnić wcześniej wybrany program poprzez ustawienie pokrętła programatora w pozycji „0”.
  Następnie należy ponownie wybrać pożądany program oraz ustawić na nowo DELAY START.
- Drzwiczki pralki będą zamknięte w momencie czasu wstrzymania. Jeśli istnieje konieczność otwarcia drzwi należy najpierw wcisnąć przycisk START/PAUSE tak aby pranie zostało chwilowo zatrzymane. Należy odczekać ok. 2 minut przed otworzeniem drzwi, gdyż umożliwia to zwolnienie blokady. Po zamknięciu drzwiczek pralki należy ponownie wcisnąć przycisk START/PAUSE.

Opcji DELAY START nie można stosować do programów odprowadzanie wody “DRAIN” i wirowanie “SPIN”.

3. Szybkie pranie (QUICK WASH)

Powyższy przycisk umożliwia wybranie funkcji szybkiego prania (QUICK WASH) w przypadku rzeczy, które są tylko lekko zabrudzone (**niedostępna dla wełny, prania ręcznego oraz prania zaprogramowanego 60E**).
Czas prania zostanie skrócony w zależności od rodzaju materiału oraz wybranej temperatury.
Maksymalna ilość prania dla bawełny to 3 kg.

4. Przycisk intensywne płukanie (SUPER RINSE)

Opcja możliwa we wszystkich programach za wyjątkiem programu dotyczącego wełny (WOOL) oraz prania ręcznego (HAND WASH). Pralka wykona dodatkowe dwa cykle płukania. Zalecana dla osób uczulonych na środki piorące a także przy użyciu wody o niskim stopniu twardości.

5. Przycisk START/PAUSE

Po wybraniu żądanego programu, wcisnąć przycisk uruchamiający pralkę. Lampka kontrolna przestanie pulsować ale pozostanie zapalona.
W celu przerwania trwającego programu wcisnąć **przycisk ponownie**, a lampka kontrolna zacznie znów pulsować. Kolejne wciśnięcie **START/PAUSE** ruchomi program począwszy od fazy, w której nastąpiło zatrzymanie.

6 Przycisk prędkości wirowania

Wciśnięcie tego przycisku redukuje maksymalną prędkość końcowego wirowania, przewidzianego w ramach nastawionego programu. Zapali się lampka kontrolna wybranej opcji.

Następujące prędkości wirowania są dostępne dla poszczególnych tkanin:

Model EWF 820
- Bawełna, len, tkaniny syntetyczne, wełna, pranie ręczne: maks. 850 obr./min.
- Tkaniny delikatne, program skrócony: maks. 700 obr./min.

Model EWF 1020
- Bawełna, len: maks. 1000 obr./min.
- Tkaniny syntetyczne, delikatne, wełna, pranie ręczne, program skrócony: maks. 700 obr./min.

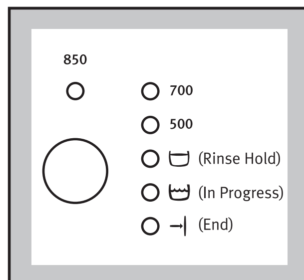
Model EWF 1220
- Bawełna, len: maks. 1200 obr./min.
- Tkaniny syntetyczne, wełna, pranie ręczne, program skrócony: maks. 900 obr./min.
- Tkaniny delikatne, program skrócony: maks. 500 obr./min.

7. Wyświetlacz czasu programu

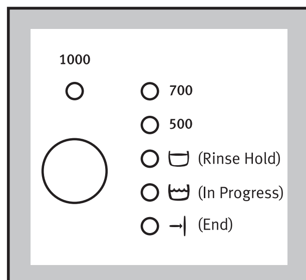
Kiedy wybrany zostanie konkretny program zaświeci się lampka odpowiadająca jego maksymalnej prędkości.

Lampki prędkości wirowania będą się świecić podczas całego programu prania i pozostaną zaświecone aż do końca cyklu.

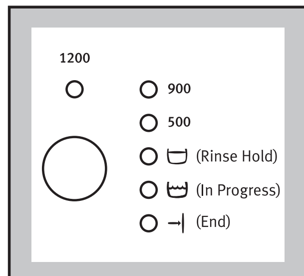
EWF 820



EWF 1020



EWF 1220



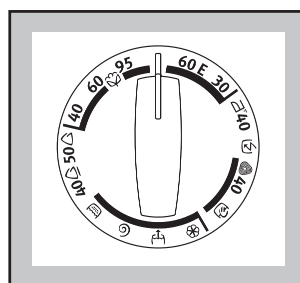
- **WSTRZYMANIE PLUKANIA (RINSE HOLD)**

  Wciśnięcie tego przycisku powoduje, że woda z ostatniego płukania nie zostaje usunięta, aby zapobiec pognieceniu się tkanin.
  Zapali się lampka kontrolna wybranej opcji.

- **W TOKU (IN PROGRESS)**

  Gdy ta lampka dojdzie do tego punktu oznacza to, że pralka jest w trakcie wykonywania konkretnego programu prania.
- Lampka →| zapali się po zakończeniu programu piorącego.
  Lampka →| **END** pulsuje w następujących wypadkach:
  4 pulsacje: drzwiczki są otwarte.
  2 pulsacje: problem z odprowadzaniem wody.
  1 pulsacja: problem z pompowaniem wody.
  Więcej informacji w końcowym rozdziale “Coś nie działa?”.

8. Pokrętło regulacji programu



Pokrętło można ustawiać zarówno w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara jak i przeciwnym.
Pozycja **O** odpowiada programowi Reset (ponowne uruchomienie) lub wyłączeniu pralki.

Po zakończeniu programu należy ustawić pokrętło w pozycji “O” w celu wyłączenia pralki.

UWAGA!

Jeżeli pokrętło regulacji programu zostanie ustawione w trakcie pracy pralki na innej pozycji odpowiadającej innemu programowi, lampka wyświetlacza czasu programu zacznie pulsować (przez 2 sekundy). Pralka nie zacznie realizować nowego programu.

Praktyczne wskazówki dotyczące prania

Sortowanie odzieży

Należy przestrzegać zaleceń producenta odzieży umieszczonych na metkach.

Bieliznę posortować w następujący sposób: bielizna biała, kolorowa, syntetyki, bielizna delikatna, wełna.

Temperatury

95°C	do średnio zabrudzonej białej bawełny i lnu (np. obrusy, serwety, prześcieradła, powłoczki, ręczniki, ścierki lub inne tkaniny).
60°C	do średnio zabrudzonych tkanin kolorowych (koszulki, pidżamy) z bawełny, lnu lub tkanin syntetycznych oraz lekko zabrudzonej białej bawełny (np. bielizna osobista). do tkanin delikatnych (np. lekko zabrudzone firanki).
(pranie na zimno) **30°C-40°C**	do tkanin delikatnych, syntetycznych, jedwabiu, akrylu i wełny o ile na etykietach wyrobów wełnianych jest informacja: "Czysta żywa wełna, można prać w pralkach automatycznych, wyrób nie filcuje się" ("Pure new wool, machine washable, non-shrink").

Przed włożeniem bielizny

Oddzielać ciemne tkaniny od jasnych tkanin włóknistych oraz ręczników, gdyż resztki włókien mogą osiąść na ubraniach, a tkaniny białe mogą przybrać szary kolor.

Nowe, kolorowe ubrania należy przed włożeniem wraz z innymi do pralki uprać oddzielnie (wcześniej).

Należy opróżnić kieszenie z wszelkich metalowych przedmiotów (spinki do włosów, pinezki itp.)

Przed włożeniem bielizny do pralki należy pozapinać guziki, zatrzaski, zamki błyskawiczne i przyszyć "luźne" guziki.

Wszelkie plamy należy usunąć przed praniem. Szczególnie zabrudzone tkaniny oczyścić specjalnym środkiem do usuwania plam.

Z firanek i zasłon zdjąć klamerki i żabki. Prać z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Maksymalne ilości bielizny

Zalecane ilości wsadu bielizny znajdziecie Państwo w tabeli programów.

Ogólne wskazówki:

bawełna i len: bęben załadować do pełna, ale nie przeładowywać;

tkaniny syntetyczne: do połowy bębna;

tkaniny delikatne i wyroby wełniane: do 1/3 bębna.

Wykorzystywanie pojemności bębna pozwoli Państwu na oszczędności wody i energii elektrycznej.

W przypadku tkanin bardzo mocno zabrudzonych należy zmniejszyć wielkość wsadu.

Ciężar bielizny

Podajemy orientacyjną wagę niektórych sztuk bielizny :

Szlafrok kąpielowy	1200 g
Poszwa	1000 g
Prześcieradło	700 g
Obrus	500 g
Poszewka	200 g
Serweta	250 g
Ręcznik frotte (mały)	200 g
Serwetka	100 g
Koszula nocna	200 g
Figi damskie	100 g
Koszula męska	600 g
Koszulka męska	200 g
Piżama męska	500 g
Bluzka	100 g
Slipy męskie	100 g

Usuwanie plam

Do usunięcia niektórych plam nie wystarczy tylko woda i detergent. Dlatego wszystkie plamy należy usunąć przed przystąpieniem do ich prania.

Plamy z krwi: świeże plamy zaprać zimną wodą i mydłem, a następnie spłukać. Stare plamy odmoczyć w zimnej wodzie, a następnie czyścić enzymatycznym środkiem piorącym lub wodą z solą.

Plamy z wosku: usunąć możliwie jak najwięcej wosku przy użyciu tępego ostrza. Umieścić tkaninę pomiędzy dwoma arkuszami bibuły i przeprasować gorącym żelazkiem.

Plamy z atramentu i długopisu: przyłożyć łatwo nasączalną szmatkę bawełnianą nawilżoną alkoholem metylowym (*). Należy przy tym uważać, aby plama nie powiększyła się. Użyć tylko kilka kropli alkoholu.

Plamy z wilgoci i pleśni: w przypadku tkanin o trwałych kolorach można zmoczyć je w roztworze wody z wybielaczem lub zmoczyć w roztworze zawierającym jedną część wody utlenionej na dziesięć części wody i pozostawić w roztworze na 10-15 minut.

Plamy z rdzy: zastosować środek do usuwania rdzy według zaleceń podanych na opakowaniu tego środka.

Plamy z farby: nie dopuścić do wyschnięcia ! Natychmiast przetrzeć rozpuszczalnikiem do tej farby, namydlić, a następnie spłukać.

Plamy ze szminki: przetrzeć tri (trójchloroetylen) w przypadku tkanin jedwabnych lub eterem w przypadku tkanin wełnianych.

Plamy z olejów i smoły: położyć na zaplamionym miejscu kawałeczek masła. Pozostawić na chwilę, a następnie przetrzeć terpentyną.

Plamy z trawy: starannie namydlić, a następnie czyścić wodą i wybielaczem (jeśli nie ma przeciwwskazań). Do wyrobów wełnianych stosuje się alkohole etylowe.

Plamy z wina: zamoczyć w wodzie z dodatkiem mydła lub środków piorących. Jeżeli plamy nie zostały usunięte, można użyć wybielacza dla danego rodzaju tkaniny.

(*) nie używać acetonu do plam na tkaninach ze sztucznego jedwabiu.

Środki piorące i zmiękczające

Dobre rezultaty prania zależą również od wybranego detergentu oraz jego ilości (tak aby unikać jego marnowania i chronić środowisko naturalne). Zwłaszcza, że środki ulegające biodegradacji zawierają w swoim składzie substancje, które w zbyt dużych ilościach szkodzą środowisku.

Wybór odpowiedniego środka uzależniony jest od rodzaju tkaniny, koloru i stopnia zabrudzenia bielizny przeznaczonej do prania.

Do prania w pralce automatycznej można używać następujących środków:

– proszki do prania wszystkich rodzajów tkanin,
– proszki do prania tkanin delikatnych (maksymalnie do 60°C) oraz wełnianych,
- płynne środki do prania, zwłaszcza w niskich temperaturach (do 60°C) dla wszystkich rodzajów tkanin, albo tylko do prania tkanin wełnianych.

Środki piorące i zmiękczające należy umieszczać we właściwych komorach pojemnika przed rozpoczęciem prania.

Jeżeli używacie Państwo koncentratów proszków i płynnych detergentów, należy wybierać programy bez prania wstępnego.

Płynny środek do prania należy wlać do komory II pojemnika tuż przed rozpoczęciem pracy pralki.

Środki zmiękczające muszą być dodane do komory tuż przed rozpoczęciem pracy pralki ✿.

Należy przestrzegać zaleceń producenta środka, dotyczących jego dozowania. Nie należy przekraczać poziomu „MAX” zaznaczonego w pojemniku na środki piorące.

Dozowanie środków piorących

Rodzaj i ilość detergentu zależy od rodzaju, ilości, i stopnia zabrudzenia bielizny oraz twardości wody.

Poziom twardości wody mierzy się w tzw. “stopniach” twardości. Informacje o stopniu twardości wody można uzyskać w Miejskich Zakładach Wodociągowych.

Środki piorące należy dozować według zaleceń podanych na opakowaniu.

Należy stosować mniejsze ilości detergentów, jeśli:

- pierzecie Państwo mniejszą ilość bielizny,
- bielizna jest lekko zabrudzona,
- podczas prania tworzy się duża ilości piany.

Międzynarodowe symbole konserwacji odzieży

Poniższe symbole pojawiają się na metkach odzieży i pozwolą Państwu wybrać programy najwłaściwsze dla pranej bielizny.

PRANIE ZASADNICZE **PRANIE DELIKATNE**	95 Maksymalna temperatura prania 95°C	60 Maksymalna temperatura prania 60°C 60	40 Maksymalna temperatura prania 40°C 40 40	30 Maksymalna temperatura prania 30°C 30	Prać ręcznie	Nie prać

CHLOROWANIE	cl Wybielanie w zimnej wodzie	Nie wybielać

PRASOWAĆ	Prasować w temperaturze maksymalnej 200°C	Prasować w temperaturze maksymalnej 150°C	Prasować w temperaturze maksymalnej 110°C	Nie prasować

CZYŚCIĆ CHEMICZNIE	A Czyszczenie zwykłe	P Czyścić nadchloranem, petrolem, czystym alkoholem R 111 i R 113	F Czyścić petrolem, czystym alkoholem i R 113	Nie czyścić chemicznie

SUSZYĆ	Suszyć na płasko	Suszyć na sznurze	Suszyć przypięte klipsami	w wysokiej temperaturze w niskiej temperaturze Suszyć w suszarce bębnowej	Nie suszyć w suszarce bębnowej



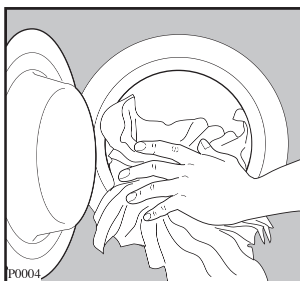
Kolejność czynności

Przed pierwszym praniem zalecamy wlanie 2 litry wody do przegródki prania zasadniczego Ш *aby uruchomić mechanizm kulkowy. Później nastawić pralkę na program dla bawełny, na temperaturę 95°C,* ***bez wkładania bielizny.*** *W ten sposób można się upewnić, że w bębnie pralki nie znajduje się ewentualny kurz lub inne zabrudzenia, pochodzące z procesu produkcji. Odmierzyć połowę dozownika proszku, wsypać do komory prania zasadniczego i rozpocząć pranie.*

1. Włożyć bieliznę

Otworzyć drzwiczki.

Bieliznę należy ładować do bębna nie splątaną, duże sztuki umieszczać na przemian z małymi. Dokładnie zamknąć drzwiczki.



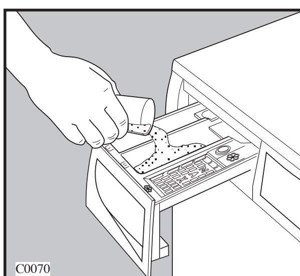
2. Dodać środek piorący

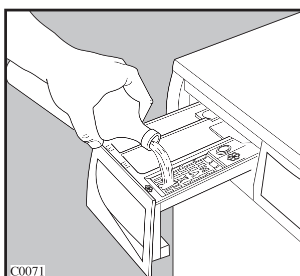
Wysunąć szufladkę pojemnika na środki piorące. Wsypać odpowiednio odmierzoną (dozownikiem) ilość środka piorącego do przegródki prania zasadniczego Ш.

Jeśli wybrali Państwo program z praniem wstępnym, wtedy środek piorący lub odplamiacz należy również wsypać do przegródki prania wstępnego Ш.

3. Dodać płyn zmiękczający i wybielacz

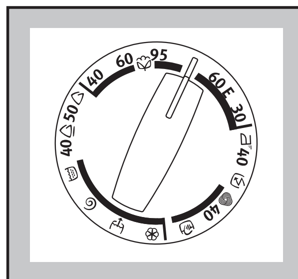
Płyn zmiękczający można wlać do przegródki oznaczonej symbolem ✿. Nie należy przekroczyć poziomu «MAX».





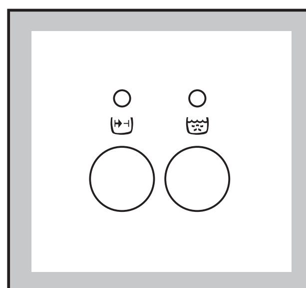
4. Wybór programu

Ustawić pokrętło na żądany program.
Lampka przycisku START/PAUSE ⓘ zacznie pulsować.



5. Wybór dodatkowych opcji

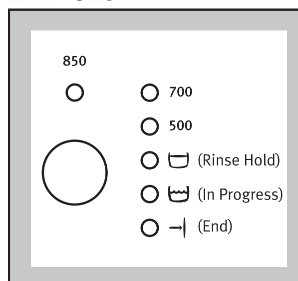
Lampka odpowiadająca danemu przyciskowi będzie zapalona.



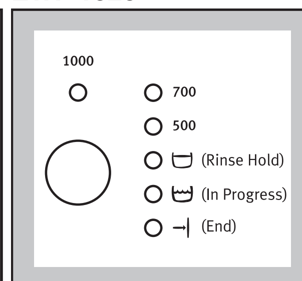
6. Wybrać prędkość wirowania lub opcję ⊔

Wcisnąć przycisk prędkości wirowania aby wybrać właściwą prędkość lub opcję ⊔: zapalają się odpowiednie lampki kontrolne.

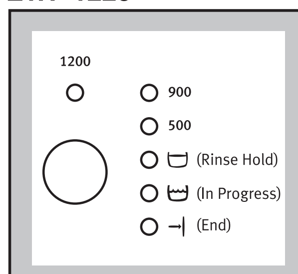
EWF 820



EWF 1020



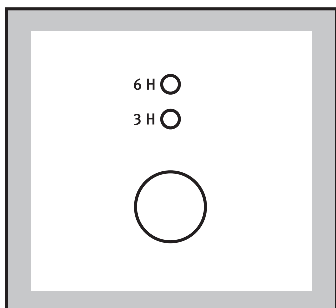
EWF 1220



POLSKI

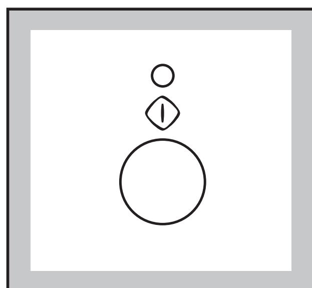
7. Przycisk opóźnionego włączania

W przypadku konieczności opóźnienia włączenia pralki należy wcisnąć przycisk DELAY START (OPÓŹNIONE WŁĄCZANIE) kilkakrotnie aby wybrać właściwy czas opóźnienia. Należy to zrobić przed uruchomieniem właściwego programu. Odpowiednia lampka będzie zapalona.



8. Uruchomienie pralki

W celu uruchomienia żądanego programu wcisnąć **START/PAUSE**. Lampka kontrolna przestanie pulsować. Lampka jest włączona.



Jeśli wybraliśmy opcję **opóźnione włączenie (DELAY START)**, pralka rozpocznie odmierzanie czasu pozostałego do włączenia.

9. Zmiana opcji lub programu w czasie trwania cyklu piorącego

Istnieje możliwość zmiany opcji przed jej rozpoczęciem.
Przed dokonaniem jakiejkolwiek zmiany, należy zatrzymać pralkę wciskając przycisk START/PRZERWA.
Zmiana programu w czasie jego trwania jest możliwa jedynie poprzez zresetowanie pralki.
Ustawić pokrętło wyboru programu w pozycji **O**, następnie ustawić żądany program. Woda z poprzedniego programu pozostanie w bębnie. Uruchomić nowy program wciskając ponownie przycisk START/PRZERWA.

10. Przerwanie programu

W celu przerwania trwającego programu wcisnąć przycisk **START/PAUSE**, zapali się lampka kontrolna. Wcisnąć przycisk ponownie jeśli chcemy kontynuować rozpoczęty program.

11. Anulowanie programu

Aby anulować uruchomiony program należy ustawić pokrętło wyboru programu na **"O",** a następnie wybrać nowy program.

12. Otwarcie drzwiczek w trakcie programu

Zatrzymać pralkę wciskając **START/PAUSE**.

Jeśli drzwiczki nie dają się otworzyć, oznacza to, że temperatura wody jest zbyt wysoka, że poziom wody sięga dolnej granicy otworu drzwiowego (otwarcie spowodowałoby wyciek) lub że obraca się wirnik. Jeśli koniecznie musimy otworzyć drzwiczki pomimo ich blokady, musimy wyłączyć pralkę za pomocą pokrętła regulacji programu, ustawiając je w pozycji **"O"**. Po ok. 3 minutach można otworzyć drzwiczki. UWAGA NA POZIOM WODY!

13. Po zakończeniu programu

Pralka zatrzymuje się automatycznie.
START-PAUSE lampka pilota gaśnie , END lampka pilota zapala się. Można otworzyć drzwiczki.
W przypadku wybrania opcji **RINSE-HOLD**, odpowiednia lampka na pilocie pozostaje zapalona a drzwiczki pralki są wciąż zamknięte co przypomina, że przed otwarciem drzwiczek musi nastąpić wypompowanie wody z pralki.
Aby to zrobić należy ustawić pokrętło w pozycji "O" a następnie ustawić program **(odprowadzanie wody)** lub **(krótkie odwirowanie).**
Wirowanie będzie ustawione na największa prędkość.

Należy odczekać ok. 2 minut przed otworzeniem drzwi, gdyż umożliwia to zwolnienie blokady.

Należy wyłączyć pralkę poprzez ustawienie pokrętła wyboru programów w pozycji "**O**" .

Wyjąć pranie i sprawdzić uważnie czy bęben jest pusty.
Jeśli nie zamierzamy nastawiać kolejnego prania, należy zakręcić kran doprowadzający wodę.
Zostawić drzwiczki otwarte, by przewietrzyć pralkę i zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnego zapachu.

Tabela programów

Programy prania bawełny i lnu

Rodzaj tkanin	Program/ Temp.	Typ tkaniny	Funkcje dodatkowe	Wsad znamionovy	Zużycie*		
					Energia kWh	Woda l	Czas trwania min.
Białe bawełna z praniem wstępnym	95°	Fartuchy, pościel, obrusy, bielizna osobista, ręczniki		5 kg	2.0	53	145
Białe i trwale barwiona bawełna	60°E** Program oszczędny	Fartuchy, pościel, obrusy, bielizna osobista, ręczniki		5 kg	0.85	49	135
Białe i trwale barwiona bawełna	60°	Średnio zabrudzone, np. obrusy, pościel, bielizna osobista, bluzki, koszule		5 kg	1.2	49	120
Nietrwale barwiona bawełna	40°	Średnio zabrudzone, np. bielizna osobiston koszule, bluzki		5 kg	0.55	49	115
Nietrwale barwiona bawełna	30°	Średnio zabrudzone, np. koszule, bluzki		5 kg	0.37	49	110

* Przedstawione w tabeli wartości zużycia należy traktować jako orientacyjne, gdyż są one uwarunkowane ilości i rodzajem bielizny, temperaturą wlotową wody i temperaturą otoczenia. Odnoszą się one do najwyższych temperatur wody przewidzianych dla poszczególnych programów.

** Zgodnie z dyrektywą UE 92/75 podane w tabeli wartości zużycia energii odnoszą się do programu prania w wodzie o temperaturze **60°E**.

POLSKI

Tabela programów

Programy do prania syntetyków, delikatnych, pranie reczne i wełny

Rodzaj tkanin	Program/ Temp.	Typ tkaniny	Funkcje dodatkowe	Wsad znamionovy	Zużycie		
					Energia kWh	Woda l	Czas trwania min.
Tkaniny syntetyczne	50°	Tkaniny syntetyczne, bielizna, ubrania kolorowe, nie kurczące się koszule, bluzki		2 kg	0.70	52	85
Tkaniny syntetyczne, program łatwe prasowanie	40°	Program prania „łatwe prasowanie" dla tkanin syntetycznych		1 kg	0.35	59	80
Tkaniny delikatne	40°	Tkaniny delikatne, na przykład zasłony, jedwabie		2 kg	0.5	52	60
Wełna	40°	Rzeczy wełniane z metką WOOLMARK		1 kg	0.35	53	55
Pranie ręczne	30°	Rzeczy bardzo delikatne z informacją na metce o konieczności prania ręcznego		1 kg	0.23	53	50
Program skrócony	30°	Dla lekko zabrudzonej bielizny.		1.5 kg	0.28	38	30

Programy specjalne

Rodzaj tkanin	Program/ Temp.	Typ tkaniny	Funkcje dodatkowe	Wsad znamionovy	Zużycie*		
					Energia kWh	Woda l	Czas trwania min.
Płukanie	Program ten może być używany do płukania bielizny upranej ręcznie	3 cykle płukania, krótkie wirowanie		5 kg	0.05	52	30
Odpompo-wanie wody	Do odprowadzania wody z ostatniego płukania, jeśli wybraliśmy opcje	Odprowadzanie wody		/	-	-	2
Wirowanie	Oddzielnie wirowanie dla tkanin bawełnia-nych i lnianych, syntetycznych, delikatnych i wełnianych / pranie ręczne	Odpompowanie wody i wirowanie**		5 kg	-	-	6
Zmiekczanie	Do zmiękczania bielizny upranej ręcznie	1 cykl płukania Długie wirowanie		5 kg	-	17	20
O Reset/Off	Służy do przerwania trwającego programu i wyłączenia pralki			/	-	-	-

* Przedstawione w tabeli wartości zużycia należy traktować jako orientacyjne, gdyż są one uwarunkowane ilości i rodzajem bielizny, temperaturą wlotową wody i temperaturą otoczenia.

** Odpompowanie wody i odwirowanie na maksymalnych obrotach:
- krótkie odwirowanie dla modelu EWF 820
- długie odwirowanie dla modeli EWF 1020, EWF 1220.

Jeżeli wciśnięty jest przycisk redukcji wirowania (EWF 1020, EWF 1220), urządzenie wykona krótki cykl wirowania.

Konserwacja

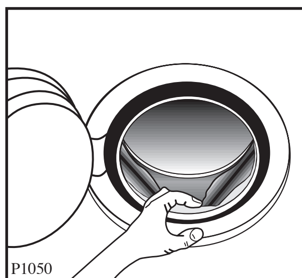
Obudowa

Obudowę można myć ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka do mycia. Następnie przetrzeć suchą szmatką.

Uwaga: Do czyszczenia nie wolno stosować alkoholu i rozpuszczalników.

Drzwi

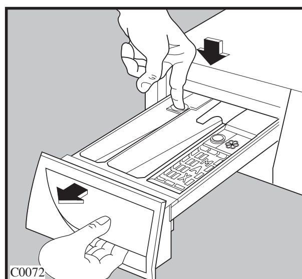
Sprawdzać okresowo, czy nie ma ciał obcych w postaci spinek, guzików czy wykałaczek w fartuchu drzwi.

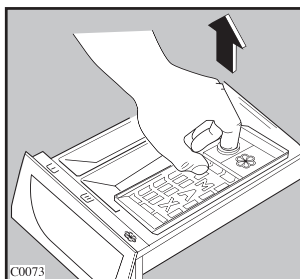


Pojemnik na środki piorące

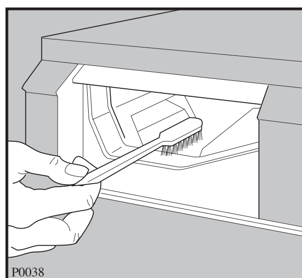
Środki piorące i zmiękczające z czasem osadzają się na pojemniku i dlatego należy co jakiś czas przeczyścić pojemnik pod strumieniem bieżącej wody.

Pojemnik można całkowicie wyjąć naciskając małą dźwignię widoczną w tylnej lewej części pojemnika. Górną część przegródki na płyn zmiękczający można wyjąć.





We wnęce na pojemnik z czasem może nagromadzić się proszek do prania, dlatego konieczne jest czyszczenie wnęki np. szczoteczką do zębów.



Mały filtr węża dopływowego wody

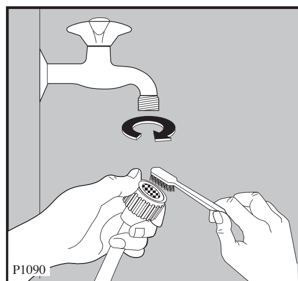
Gdy zauważymy, że napełnianie pralki wodą trwa dłużej niż zwykle, należy sprawdzić, czy mały filtr weża dopływowego wody nie jest zatkany.

Zakręcić zawór dopływowy wody.

Wykręcić waż z zaworu.

Oczyścić szczoteczką mały filtr.

Przykręcić przewód do kranu.



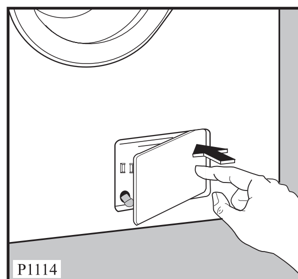
Pompa odpływowa wody

Należy wykonać kontrolę pompy, gdy:

- pralka nie odpompowuje wody i/lub nie wiruje;
- podczas odprowadzania wody z pralki wydobywa się nienaturalny dźwięk spowodowany obecnością ciał obcych, takich jak guziki, zapinki, klamerki powodujących zatkanie pompy odpływowej.

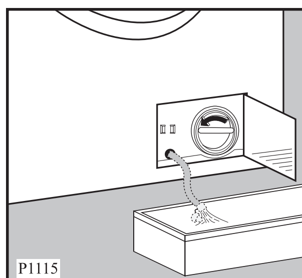
Należy postąpić zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- wyjąć wtyczkę z gniazdka;
- jeśli operacja ta przeprowadzana jest w trakcie funkcjonowania pralki, należy odczekać, aż woda ostygnie;
- otworzyć klapkę pompy;

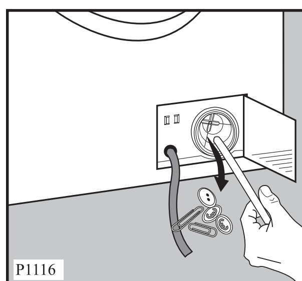


- podstawić pod pompę odpowiednie naczynie, do którego spłynie woda;

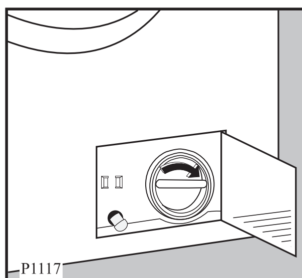
- odczepić wężyk spustowy wody, umieścić jego końcówkę w naczyniu i wyjąć zatyczkę spustową. W momencie, gdy woda przestanie wyciekać, odkręcić i wyciągnąć pompę. Lepiej mieć pod ręką ścierkę w celu osuszenia podłogi (woda mozę wypłynąć podczas odkręcania pompy);



- usunąć z pompy ewentualne ciała obce obracając ją rękoma;



- nałożyć zatyczkę na wężyk, który należy z powrotem umieścić w pozycji początkowej;



- dokręcić pompę;
- zamknąć klapkę.

Awaryjne odprowadzenie wody

Jeśli podczas prania woda nie została automatycznie odpompowana (pompa jest zablokowana, wąż odpływowy jest zatkany) należy postąpić według poniższych wskazówek:

- wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka;
- zakręcić zawór wodny;
- jeśli zachodzi taka konieczność, odczekać aż woda się ochłodzi;
- otworzyć klapkę pompy;
- ustawić na podłodze pod pompą naczynie na wodę, włożyć do niego końcówkę wężyka spustowego (zdjąć zatyczkę), który znajduje się we wnęce pompy i parokrotnie spuszczać wodę z urządzenia;
- wyczyścić pompę zgodnie z uprzednio przytoczonymi wskazówkami;
- nałożyć zatyczkę na wężyk, umieścić go we wnęce, dokręcić pompę i zamknąć klapkę.

Wskazówki dotyczące przechowywania w niskich temperaturach

Jeżeli zajdzie konieczność przechowywania urządzenia w temperaturze poniżej 0°C należy wykonać następujące czynności:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Zakręcić zawór wody i odłączyć wąż dopływowy od zaworu.
- Umieścić końcówkę wężyka spustowego pompy oraz końcówkę węża dopływowego wody w specjalnie w tym celu podstawionym naczyniu, do którego spłynie woda z pralki.
- Dokręcić wąż dopływowy wody i umieścić we wnęce pompy wężyk spustowy, pamiętając o tym, by zabezpieczyć jego końcówkę specjalną zatyczką.

Po przeprowadzeniu powyższych czynności urządzenie zostanie całkowicie opróżnione z wody, zapobiegając w ten sposób tworzeniu się lodu, w efekcie czego niektóre części wewnętrzne narażone byłyby na pęknięcie.

W momencie ponownego uruchomienia urządzenia, należy upewnić się, że temperatura otoczenia przekracza 0°C.

Ważne!

Za każdym razem kiedy dopompowywana jest woda w razie niebezpieczeństwa, musisz wlać 2 litry wody do głównej przegródki i uruchomić program odwirowania.
Uaktywniony zostanie w ten sposób mechanizm "kulkowy", umożliwiający całościowe zużytkowanie środka piorącego, zapobiegając zaleganiu nie wykorzystanej detergentu do następnego cyklu prania.

Co zrobić, jeśli urządzenie nie pracuje ?

Problemy, które można rozwiązać bez pomocy specjalisty

Podczas pracy pralki lampka →| **END** może pulsować, sygnalizując następujące nieprawidłowości:

• 4 pulsacje: drzwiczki są otwarte.

• 2 pulsacje: problem z odprowadzaniem wody.

• 1 pulsacja: problem z pompowaniem wody.

Po usunięciu nieprawidłowości, nacisnąć **START/PAUSE** włączając ponownie program. Jeśli po uważnej kontroli problem nadal istnieje, radzimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Problem	Przypuszczalny powód
• Pralka nie włącza się:	• Drzwiczki nie są szczelnie zamknięte. • Pralka nie jest podłączona do sieci. • Prąd nie dociera do gniazdka. • Nastąpiło spięcie w głównej instalacji. • Pokrętło regulacji programu jest niewłaściwie nastawione lub nie wciśnięto przycisku **START/PAUSE**. • Wybrano opcję **opóźnione włączenie (DELAY START)**.
• Pralka nie pobiera wody:	• Kran jest zatkany. • Filtr węża dopływowego jest zatkany. • Wąż dopływowy jest zgnieciony bądź zgięty. • Drzwiczki są niedomknięte.
• Pralka napełnia się wodą i natychmiast ją odprowadza:	• Końcówka węża wylewowego znajduje się zbyt nisko.
• Pralka nie odprowadza wody i (lub) nie wiruje:	• Wąż wylewowy jest zgnieciony bądź zgięty. • Wybrano opcję . • Pompa wylewowa jest zatkana.
• Wyciek wody:	• Zastosowano niewłaściwy środek piorący (zbytnio się pieni) lub w nadmiernej ilości. • Sprawdzić czy nie ma wycieków w okolicy mocowania węża dopływowego do kranu. Dotknąć węża sprawdzając czy nie jest wilgotny: woda spływa wzdłuż węża utrudniając czynności kontrolne. • Wąż wylewowy jest uszkodzony lub niewłaściwie zainstalowany (ryzyko wycieku). • Szuflada z dozownikiem jest zatkana. • Rury wylewowe są zatkane.
• Niezadowalające wyniki prania:	• Zbyt mała ilość lub niewłaściwa jakość środków piorących. Zbyt mała doza środku piorącego powoduje, że bielizna przybiera szary odcień. • Trwalszych plam nie usunięto ręcznie. • Niewłaściwy wybór programu lub temperatury. • Przeładowanie pralki.
• Pralka wibruje w czasie wirowania:	• Nie usunięto opakowania i blokad transportowych. • Pralka przylega do ścian lub mebli. • Nóżki urządzenia nie są wypoziomowane (sprawdzić poziomowanie po przekątnej). • Pranie nie jest równomiernie rozmieszczone w bębnie. • W bębnie znajduje się zbyt mała ilość odzieży.

POLSKI

Problem	Przypuszczalny powód
• Drzwiczki pralki nie otwierają się:	• Program nie dobiegł końca. • Zatrzask drzwiczek nie został zwolniony. • W bębnie znajduje się woda, w tym wypadku drzwiczek nie można otworzyć (wybrano opcję **RINSE HOLD**).
• Wirowanie z opóźnieniem, bądź brak wirowania:	• Elektroniczna kontrola wyważenia przerwała wirowanie, gdyż odzież jest niewłaściwie rozmieszczona w bębnie. Pralka samodzielnie rozmieszcza odzież obracając bęben w kierunku przeciwnym. Czynność ta może powtórzyć się kilka razy, dopóki bęben nie uzyska równowagi i nie rozpocznie normalnego wirowania. Jeżeli po upływie 10 min. odzież wciąż jest niewłaściwie rozmieszczona w bębnie, pralka nie wykona wirowania. W tym wypadku rozmieścić odzież ręcznie i wybrać ponownie program dla wirowania.
• Pralka hałasuje:	• Urządzenie wyposażone jest w model silnika wydającego podczas pracy dźwięk różny od dźwięku wydawanego przez inne silniki. Nasz nowy silnik zapewnia łatwiejsze uruchomienie i właściwe rozmieszczenie bielizny w bębnie w trakcie wirowania, a zarazem zwiększa stabilność urządzenia.
• W bębnie nie widać wody:	• Nowoczesne urządzenie wykorzystuje najnowszą technologię i zapewnia oszczędność energii. Zużywa niewielkie ilości wody, nie obniżając jakości prania.

Jeśli po wykonaniu opisanych czynności sprawdzających pralka nadal nie funkcjonuje, usterkę należy zgłosić w autoryzowanym punkcie serwisowym. Przy zgłoszeniu usterki należy podać model, typ i numer seryjny urządzenia. Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.

